



# Izvešće o održivom razvoju

Izveštajno razdoblje: 2008./2009.

---

---

---

---







---

**Poruka našim dionicima**

**Mišljenje – HR PSOR**

**02**

**Profil JGL-a**

**04**

Naziv tvrtke i sjedište

Misija

Vizija

Strategija

Proizvodni program

Tržišta

Poslovni sustav

Organizacija

Upravljanje, obveze, uključenost

Naše vrijednosti

Članstva

Nagrade i priznanja

**Pokazatelji ekonomskog učinka**

**24**

**Pokazatelji okolišnog učinka**

**30**

**Pokazatelji društvenog učinka**

**34**

**Zaključak**

**45**

**Popis kratica**

**46**

---

## Poruka našim dionicama



Dinamički organski rast „JADRAN” - Galenskog laboratorija d.d. po stopama od 20 do 30% godišnje održan je i tijekom 2008. godine, čime je nastavljen kontinuitet 18-godišnjeg propulzivnog rasta. Cijelo to razdoblje karakterizirala je naročita stvaralačka energija praćena promjenama i unapređenjima u svim segmentima poslovanja s ciljem zadržavanja fleksibilnosti tvrtke. Tijekom 2008. godine razvijeno je, registrirano i lansirano 30-tak novih proizvoda na više tržišta i provedeno više od 100 različitih registracijskih postupaka. Mnogo vremena i truda uloženo je u razvoj sustava osiguranja kvalitete. Investirano je u postizanje uvjeta dobre proizvodne prakse (GMP) u skladištu ulaznih sirovina i mikrobiološkom laboratoriju (lokacija Pušac), kao i u tehnologiju očnih kapi (lokacija Svilno).

Potvrda ispravnosti strateških odrednica JGL-a tijekom 2008. stigla je u vidu priznanja kao što su nagrada za „Ulagač godine” Agencije za poticanje izvoza i ulaganja, zatim nagrada „ICT gold” (prva hrvatska nacionalna nagrada za najbolju ICT implementaciju neinformatičke tvrtke), te „Zlatni ključ” za najboljeg izvoznika na rusko tržište.

Za 2009. godinu planirani su ključni tehnološki projekti kao što je izgradnja novog pogona polučvrstih farmaceutskih oblika te izgradnja ulaznog skladišta sirovina, čime bi se zaokružio investicijski ciklus na lokaciji Svilno.

Međutim, već početkom godine, JGL se suočio s globalnom recesijom koja se na poslovanje tvrtke odrazila padom poslovnih prihoda od 2%. Uzrok tome bili su drastičan pad cijene barela nafte i posljednja deprecijacija rublje na godišnjoj razini od 32% u Rusiji, našem najvećem izvoznom tržištu. I ostale lokalne valute naših izvoznih tržišta, kao što su Ukrajina i Srbija, doživjele su značajnu devalvaciju, pa je JGL još u ranoj fazi nastajanja krize bio suočen s nemogućnošću ostvarivanja stabilnih i kontinuiranih prihoda od izvoza te s dodatnim pritiskom na poslovnu stabilnost.

Iz perspektive održivog razvoja bio je to jedan od testova financijske održivosti i uspješnosti poslovanja, kao preduvjeta opstanka svih vrijednosti tvrtke i njene ukupne održivosti.

Dinamički organski rast „JADRAN” - Galenskog laboratorija d.d. po stopama od 20 do 30% godišnje održan je i tijekom 2008. godine, čime je nastavljen kontinuitet 18-godišnjeg propulzivnog rasta. Cijelo to razdoblje karakterizirala je naročita stvaralačka energija praćena promjenama i unapređenjima u svim segmentima poslovanja s ciljem zadržavanja fleksibilnosti tvrtke. Tijekom 2008. godine razvijeno je, registrirano i lansirano 30-tak novih proizvoda na više tržišta i provedeno više od 100 različitih registracijskih postupaka. Mnogo vremena i truda uloženo je u razvoj sustava osiguranja kvalitete. Investirano je u postizanje uvjeta dobre proizvodne prakse (GMP) u skladištu ulaznih sirovina i mikrobiološkom laboratoriju (lokacija Pulac), kao i u tehnologiju očnih kapi (lokacija Svilno).

Potvrda ispravnosti strateških odrednica JGL-a tijekom 2008. stigla je u vidu priznanja kao što su nagrada za „Ulagač godine” Agencije za poticanje izvoza i ulaganja, zatim nagrada „ICT gold” (prva hrvatska nacionalna nagrada za najbolju ICT implementaciju neinformatičke tvrtke), te „Zlatni ključ” za najboljeg izvoznika na rusko tržište.

Za 2009. godinu planirani su ključni tehnološki projekti kao što je izgradnja novog pogona polučvrstih farmaceutskih oblika te izgradnja ulaznog skladišta sirovina, čime bi se zaokružilo investicijski ciklus na lokaciji Svilno.

Međutim, već početkom godine, JGL se suočio s globalnom recesijom koja se na poslovanje tvrtke odrazila padom poslovnih prihoda od 2%. Uzrok tome bili su drastičan pad cijene barela nafte i posljedica deprecijacija rublje na godišnjoj razini od 32% u Rusiji, našem najvećem izvoznom tržištu. I ostale lokalne valute naših izvoznih tržišta, kao što su Ukrajina i Srbija, doživjele su značajnu devalvaciju, pa je JGL još u ranoj fazi nastajanja krize bio suočen s nemogućnošću ostvarivanja stabilnih i kontinuiranih prihoda od izvoza te s dodatnim pritiskom na poslovnu stabilnost.

Iz perspektive održivog razvoja bio je to jedan od testova financijske održivosti i uspješnosti poslovanja, kao preduvjeta opstanka svih vrijednosti tvrtke i njene ukupne održivosti.

Upravljanje portfeljem započeli smo sustavni prijelaz iz poduzetničke faze odlučivanja u korporativni model upravljanja i odlučivanja.

Kao nastavak prvog Izvješća o održivom razvoju, koje se odnosilo na dvogodišnje razdoblje (2006./2007.) i obuhvatilo:

- proizvodne lokacije Pulac i Svilno u Rijeci, te
  - predstavništva u Hrvatskoj (Zagreb, Osijek i Split) i inozemstvu,
- JGL je izradio Izvješće za razdoblje 2008./2009. za iste lokacije, s naznakom promjena koje su se u međuvremenu dogodile.

Raspon parametara izvješća odgovara rasponu iz prethodnog razdoblja. Neki parametri izvješća prikazani su zbirnim podacima na korporativnoj razini, a neke smo, radi važnosti za tvrtku te radi njihova preciznijeg praćenja i boljeg razumijevanja, vezali uz pojedinu proizvodnu lokaciju.

I ovog smo se puta vodili GRI smjernicama te nastojali jednostavno i jasno prikazati dio životnog ciklusa tvrtke koji je zbog uvjeta iz mikrookruženja, ali i globalnih previranja, nešto drugačiji od prethodnih.

Unatoč krizi i negativnim tržišnim trendovima u farmaceutskom sektoru, 2008. i 2009. godinu ocjenjujem uspješnim razdobljem. Iskreno se zahvaljujem prije svega zaposlenima koji su najvećim dijelom podnijeli teret krize i tranziciju koju je tvrtka prolazila. Njihova lojalnost, privrženost i posvećenost bile su i ostale ključne vrijednosti naše tvrtke. Također se zahvaljujem na podršci i povjerenju svim našim dionicima: dioničarima, financijskim institucijama, dobavljačima i drugim poslovnim partnerima, kao i krajnjim korisnicima naših proizvoda.

Sa zadovoljstvom predstavljam Izvješće o održivom razvoju JGL-a za 2008./2009. godinu.

Ivo Usmiani  
Glavni direktor Društva

Komisija upravnog vijeća HR PSOR-a potvrđuje da je Jadran Galenski Laboratorij u ovom izvješću koristio smjernice GRI-a, te da je izvješće sukladno C razini izvještavanja. Imajući u vidu činjenicu da broj pokazatelja premašuje zahtjeve razine C, te s obzirom na dugogodišnje poslovanje prema načelima održivog razvoja i veliko iskustvo u izvještavanju, postizanje razine B svakako bi trebao biti jedan od ciljeva u idućem izvještajnom razdoblju.

Najveća prednost ovog izvješća je produblivanje razumijevanja na koji način JGL može učinkovito doprinijeti održivoj budućnosti. Praksom izvještavanja JGL također gradi kapacitete za mjerenje, planiranje i upravljanje svojim ekonomskim, društvenim i okolišnim utjecajima. Izvještaj sadrži pregled učinaka iz sve tri dimenzije koje traži GRI. Pokazatelji ekonomskog učinka prikazani su vrlo detaljno, a pokazatelji okolišnog učinka obrađuju zbrinjavanje otpada i postignute rezultate tijekom izvještajnog razdoblja te daju uvid u potrošnju vode i energije. Uz sve navedeno, velika je pažnja posvećena društvenim pokazateljima, što je bila značajka i prvog izvješća o održivosti ove tvrtke, naročito u dijelu koji opisuje odnos između poduzeća i njegovih zaposlenika, što cijelom izvješću daje notu neposrednosti i osobnosti.

Glavna poruka i vrijednost ovog izvješća, a ujedno i potvrda da je poslovanje Jadran Galenskog Laboratorija prožeto i utemeljeno na održivom razvoju, jest brza reakcija na krizu i nove okolnosti poslovanja. Izvještaj vrlo detaljno opisuje strateško usmjerenje, što je naročito vrijedno u kontekstu ostvarivanja održivog dugoročnog poslovanja. U sljedećem bi izvještaju bilo zanimljivo dobiti više informacija o trendovima koji utječu na određivanje ciljeva i prioriteta. Također bi trebalo dati objašnjenje koji su kriteriji korišteni za odabir pokazatelja, te na koji su način ti pokazatelji zadovoljili načelo materijalnosti. Naposljetku, sljedeći bi izvještaj trebao prikazati ključne dionike, opisati oblike njihovog utjecaja i njihove važnosti za postizanje održive budućnosti, te dati pregled metoda za uspostavljanje dijaloga.

Komisija upravnog vijeća HR PSOR-a potvrđuje da je Jadran Galenski Laboratorij u ovom izvješću koristio smjernice GRI-a, te da je izvješće sukladno C razini izvještavanja. Imajući u vidu činjenicu da broj pokazatelja premašuje zahtjeve razine C, te s obzirom na dugogodišnje poslovanje prema načelima održivog razvoja i veliko iskustvo u izvještavanju, postizanje razine B svakako bi trebao biti jedan od ciljeva u idućem izvještajnom razdoblju.

Najveća prednost ovog izvješća je produblivanje razumijevanja na koji način JGL može učinkovito doprinijeti održivoj budućnosti. Praksom izvještavanja JGL također gradi kapacitete za mjerenje, planiranje i upravljanje svojim ekonomskim, društvenim i okolišnim utjecajima. Izvještaj sadrži pregled učinaka iz sve tri dimenzije koje traži GRI. Pokazatelji ekonomskog učinka prikazani su vrlo detaljno, a pokazatelji okolišnog učinka obrađuju zbrinjavanje otpada i postignute rezultate tijekom izvještajnog razdoblja te daju uvid u potrošnju vode i energije. Uz sve navedeno, velika je pažnja posvećena društvenim pokazateljima, što je bila značajka i prvog izvješća o održivosti ove tvrtke, naročito u dijelu koji opisuje odnos između poduzeća i njegovih zaposlenika, što cijelom izvješću daje notu neposrednosti i osobnosti.

Glavna poruka i vrijednost ovog izvješća, a ujedno i potvrda da je poslovanje Jadran Galenskog Laboratorija prožeto i utemeljeno na održivom razvoju, jest brza reakcija na krizu i nove okolnosti poslovanja. Izvještaj vrlo detaljno opisuje strateško usmjerenje, što je naročito vrijedno u kontekstu ostvarivanja održivog dugoročnog poslovanja. U sljedećem bi izvještaju bilo zanimljivo dobiti više informacija o trendovima koji utječu na određivanje ciljeva i prioriteta. Također bi trebalo dati objašnjenje koji su kriteriji korišteni za odabir pokazatelja, te na koji su način ti pokazatelji zadovoljili načelo materijalnosti. Naposljetku, sljedeći bi izvještaj trebao prikazati ključne dionike, opisati oblike njihovog utjecaja i njihove važnosti za postizanje održive budućnosti, te dati pregled metoda za uspostavljanje dijaloga.







Intenzivan ekonomski rast, koji JGL bilježi od svog osnutka, i dalje je osnovni preduvjet zadovoljavanja ostalih čimbenika održivog razvoja. Zahvaljujući svojim financijskim postignućima, JGL je u mogućnosti investirati u razvoj kadrova i novih radnih mjesta, u razvoj djelatnosti, kao i u fizičku održivost svojih pogona u aktualnom mikrookruženju. S obzirom na svijest o utjecaju koji tvrtka ima na svoje okruženje - kako na ekološku ravnotežu, tako i na društveni napredak - sve aktivnosti trebale bi biti usklađene s globalnim konceptom razvoja.

U skladu s time, tijekom 2009. godine u JGL-u je izrađena detaljna analiza poslovnog modela i pripremljena baza nove organizacije koja je promovirana 1. siječnja 2010. Strateški tim u suradnji s top menadžmentom tvrtke razvio je novu SWOT matricu i novu portfeljnu strategiju, novu stratešku mapu s jasno definiranim ciljevima tvrtke, te novu projektnu povelju tvrtke. Redefinirane su misija, vizija, vrijednosti i ključne kompetencije. Izvršena je nova sistematizacija skupina poslova i implementiran sustav upravljanja učinkom. Formiranjem Izvršnog odbora, Strateškog odbora i Odbora za upravljanje portfeljem započet je sustavni prijelaz iz poduzetničke faze odlučivanja u korporativni model upravljanja i odlučivanja.

### *O nama... od prvih početaka do danas*

Nakon što je 1983. godine utemeljen kao središnji laboratorij za izradu magistralnih i galenskih pripravaka, "JADRAN"- Galenski laboratorij d.d. Rijeka (dalje: JGL) postao je 1991. godine prvo i jedino pravo privatno farmaceutsko poduzeće u Hrvatskoj. Iste je godine JGL registrirao svoj prvi proizvod u kategoriji lijeka.

Zahvaljujući kontinuiranoj planskoj ekspanziji, JGL prelazi lokalne granice, bazirajući svoje poslovanje na proizvodima vlastita razvoja, ali i aktivno se povezujući sa strateškim partnerima. Prva takva dugogodišnja suradnja u području programa lijekova ostvarena je 1999. godine kroz licencu s poznatom američkom multinacionalnom tvrtkom Bristol Myers-Squibb, inače

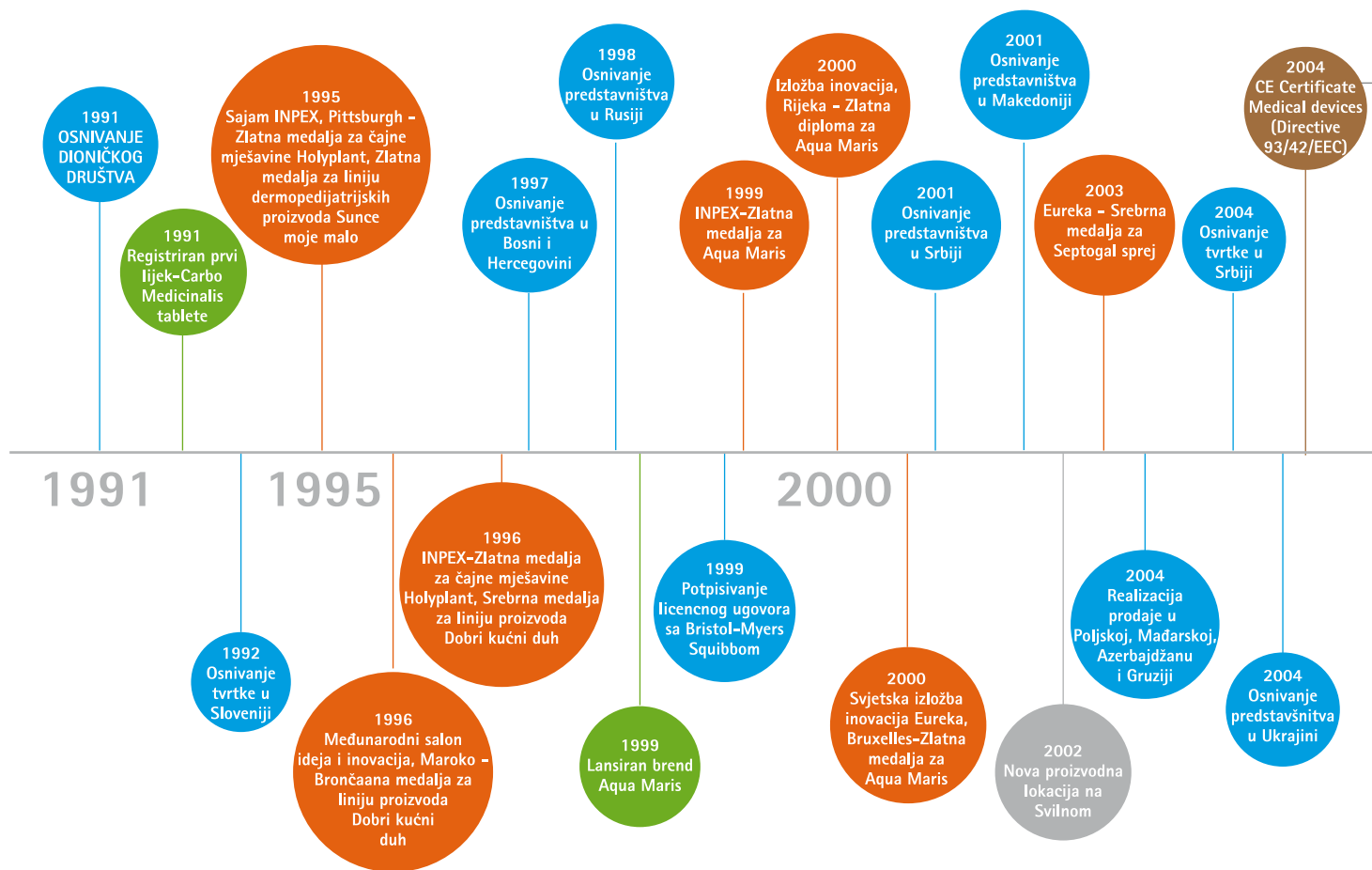
vodećom u području inovativnih terapija za infekcijske bolesti i rak, čime je portfelj proizvoda proširen na novu farmakološku grupu - antiinfektive. Od tada do danas, kada JGL u svom proizvodnom portfelju ima više od 300 različitih proizvoda, kontinuirano praćenje vlastitih postignuća te prilagodavanje promjenama i potrebama tržišta regije rezultirali su prosječnom stopom rasta od 25 posto godišnje.

### *O održivom razvoju... u okvirima društvene odgovornosti*

Sve žešća konkurencija među farmaceutskim kućama i sve teži uvjeti poslovanja na hrvatskom tržištu predstavljaju otežavajuće okolnosti za poslovanje svake domaće kompanije.

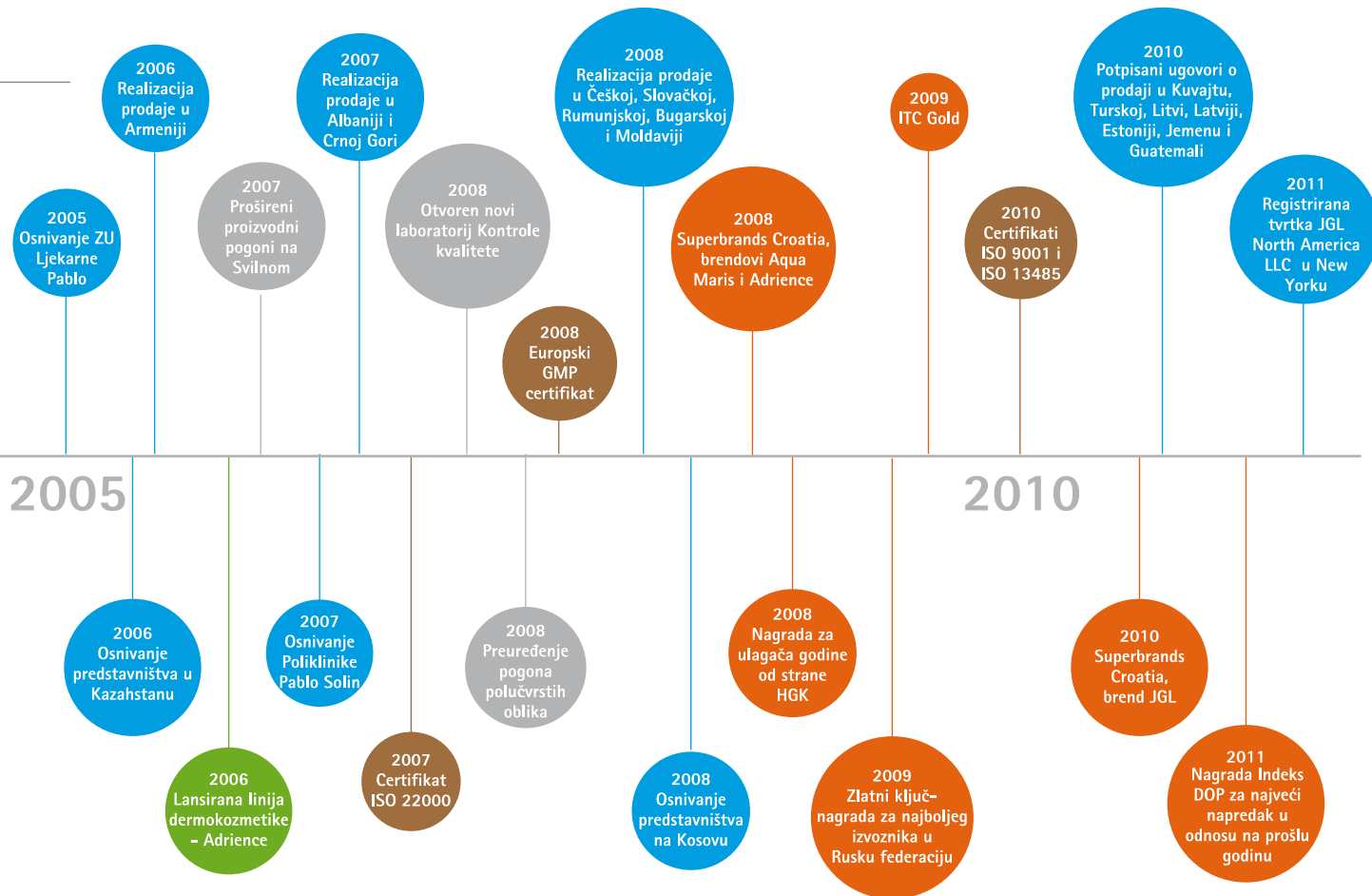
Budući da je **održivi rast**, uz **internacionalizaciju**, **fokusiranost na ciljeve i bliskost s kupcima**, jedna od naših strateških odrednica, u JGL-u je kao imperativ prihvaćeno da se na temelju ekonomske održivosti grade i jačaju i ostali elementi održivog razvoja. U tom su smislu novonastale okolnosti shvaćene kao dodatni izazov, a ne kao nepremostiva barijera, pri čemu je cilj dugotrajni održivi razvoj cijelog poduzeća.

Različitost struka, zaduženja i razine obrazovanja naših zaposlenika, te razlike među ostalim dionicima JGL-a, dodatni su razlog za analitičko promišljanje o vrijednostima tvrtke. U tom su smislu za naredni period istaknute sljedeće temeljne vrijednosti: **timski rad**, **izvršnost** i **bliskost**. S njima su upoznati svi djelatnici kroz opise konkretnih ponašanja, te su te vrijednosti tako postale sastavnim dijelom svih naših aktivnosti: u JGL-u radimo timski i prema najvišim standardima kvalitete, te gradimo dugoročne i bliske odnose s našim partnerima koji su u fokusu našeg poslovanja.



● Osnivanje tvrtki / Pokretanje predstavništva / Realizacije prodaje ● Pokretanje / Lansiranje novih proizvoda ● Nagrade ● Certificati ● Novi pogoni







## Naziv tvrtke i sjedište

---

Društvo posluje pod tvrtkom: "JADRAN" - GALENSKI LABORATORIJ dioničko društvo za proizvodnju i promet farmaceutskih i kozmetičkih proizvoda. Skraćeni naziv tvrtke glasi: "JADRAN" - GALENSKI LABORATORIJ d.d. (u tekstu: JGL).

Odluku o promjeni tvrtke odnosno skraćenog naziva tvrtke donosi Uprava Društva uz suglasnost Nadzornog odbora Društva. Društvo u svom poslovanju upotrebljava pečat ili žig koji sadrže naziv i sjedište Društva. Društvo ima zaštitni znak. Oblik, veličinu i način upotrebe i čuvanja pečata te oblik zaštitnog znaka propisuje Uprava Društva. Sjedište Društva je u Rijeci na adresi Pulac bb.

Tijekom 2009. godine nastavljeno je preseljenje proizvodnih pogona s lokacije Pulac na lokaciju Svilno. Cilj preseljenja bio je osigurati GMP uvjete u proizvodnji pojedinih tehnoloških oblika, te ishodovati novu GMP dozvolu kojom bi se otvorila mogućnost proširenja suradnje s partnerima na zajedničkim projektima novih proizvoda, odnosno povećao kapacitet postojeće proizvodnje za potrebe JGL-a.

Ovim Izvješćem obuhvaćene su obje lokacije.



## Misija

---

JGL je svoju usmjerenost na vitalno područje ljudskih potreba - zdravlje - definirao misijom: **Unapređujemo kvalitetu života kroz brigu o vašem zdravlju.**



## Vizija

---

Planski horizont do 2012. godine, obuhvaćen prethodnim strateškim planom, proširen je do 2015. godine.

Redefiniranjem strategije tijekom 2009. godine donekle je promijenjena i vizija tvrtke. U skladu s novom definicijom vizije očekuje se da JGL bude internacionalna farmaceutska tvrtka sa širokim spektrom brendiranih generika, fokusirana na razvoj i proizvodnju lijekova za osjetila, te lider u korištenju blagodat morske vode u svrhu zdravlja.

Strateška usmjerenost ka internacionalizaciji poslovanja i globalizaciji ključnih robnih marki već je dugi niz godina jedno od glavnih obilježja strategije JGL-a. Prilikom prošlogodišnje revizije strategije dodatno je naglašena želja za još većom afirmacijom na inozemnim tržištima.

Procijenjeno je da najveći potencijal u tom smislu ima linija proizvoda Aqua Maris, koja se već dokazala kao izuzetno uspješan i konkurentan brand s vodećom pozicijom na tržištima Jugoistočne Europe (SEE) i CIS-a. Uz ovaj, u portfelju JGL-a još je cijeli niz robnih marki i proizvoda koji će dobiti priliku za širenje na međunarodnom tržištu. Osim toga, u JGL-u postoji želja za daljnjim rastom bez ugrožavanja profitabilnosti i učinkovitosti. Ravnoteža investicija i troškova, uz nešto manju stopu rasta, povećava vjerojatnost održivog i dugoročnog razvoja tvrtke.

Jake strane i znanja JGL-a fokusirat će se na područja koja otvaraju mogućnost diferencijacije i konkurentne prednosti. Pri tome se prvenstveno misli na razvoj i proizvodnju sterilnih farmaceutskih oblika u indikacijskom području ORL i oftalmike, u kojima JGL ima ključne kompetencije. Portfelj će se izbalansirati na način da se osigura fokusiranost uz istovremeno smanjivanje rizika „ovisnosti“ o samo nekoliko proizvoda na pojedinim tržištima. Rast će se postići kako vlastitim razvojem brendiranih generika i bezreceptnog programa, tako i suradnjom i strateškim povezivanjem s partnerima u području razvoja, proizvodnje i marketinga.





## Proizvodni program

---

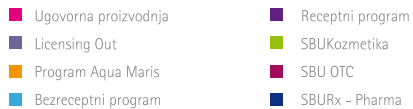
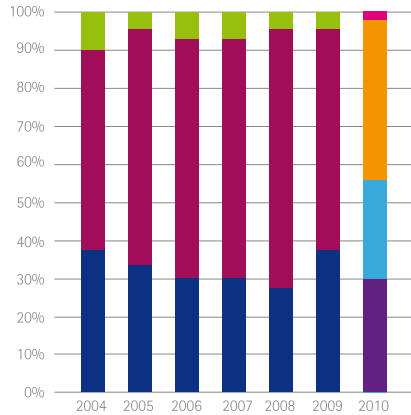
Proizvodni programi JGL-a doživjeli su intenzivne promjene u broju i vrsti proizvoda tijekom izvještajnog razdoblja. U drugoj polovici 2009. godine bila je izražena i promjena strateškog pristupa cijelom portfelju. Naime, najstariji proizvodi JGL-a najvećim su dijelom rezultat vlastitog razvoja, koji se i dalje smatra jednim od strateških procesa tvrtke. No, kako bi zadržao optimalnu prilagodljivost potrebama tržišta te skratio rokove izlaska svojih proizvoda na tržište, JGL je u proteklom razdoblju stavio strateški naglasak na projekte suradnje. Sklapanjem ugovora o suradnji na zajedničkim razvojnim projektima (tzv.co-dev projekti) ili nadogradnjom vlastitog znanja na know-how otkupljen od partnera (tzv.lic-in projekti), JGL je ispunio navedene ciljeve, a uz to kvalitetno umrežio znanja i kompetencije s odabranim partnerima. Tako je tijekom ovog izvještajnog razdoblja rast proizvodnog programa JGL-a dobrim dijelom rezultat uspješnih co-dev projekata te kvalitetno odabranih lic-in tema.

U usporedbi s prethodnim izvještajnim razdobljem, struktura neto prodaje po programima donekle je promijenjena, a još se veće promjene očekuju u narednom razdoblju.





## Struktura neto prodaje po programima



## Stope rasta - ukupno





## Program Aqua Maris

Na temelju tisućljetnog iskustva u korištenju ljekovitih svojstava Jadranskog mora, te dugogodišnje tradicije stručnih talasoterapijskih centara Sjevernog Jadrana koja je započela još u 19. stoljeću, JGL od 1999. godine nudi oplemenjene ljekovite resurse morske vode iz Jadrana u obliku linije proizvoda Aqua Maris na jedinstven, prirodan način i bez ograničenja u primjeni.

Linija *Aqua Maris* danas je snažan brand i jedan od najznačajnijih izvoznih proizvoda Hrvatske. Tijekom godina, JGL je upotpunio ovu liniju razvojem sedam proizvoda za njegu i terapiju uha, grla i nosa, a u planu je uvođenje još pet novih proizvoda krajem 2010. ili početkom 2011. godine.

Znanje i tehnologiju prerade morske vode, te bogato iskustvo stečeno kroz brojna klinička istraživanja i suradnju s najvećim kliničkim centrima u zemlji i inozemstvu, JGL je ugradio u novi inovativni proizvod *Meralys*, drugi brand u programu Aqua Maris. Meralys predstavlja sintezu znanja iz područja proizvodnje tekućih sterilnih lijekova i preparata na osnovi morske vode, a razvijen je s ciljem pružanja još veće kvalitete našim potrošačima.





## Receptni program – Program brendiranih generika

Od prvog lijeka registriranog 1991. godine do danas, JGL je registrirao šezdesetak novih lijekova. U proizvodnji lijekova nastoji se udovoljiti raznolikim zahtjevima tržišta u vezi tehnoloških oblika i terapijskih skupina. Zbog toga lijekovi JGL-a u obliku tableta, kapsula, granulata, otopina, sterilnih kapi, masti i krema pokrivaju 12 ključnih grupa prema anatomsko-terapijskoj klasifikaciji (ATK).

U odnosu na izvorni lijek, generički su lijekovi 20-80% jeftiniji, a svojom dostupnošću na tržištu ne samo da snižavaju opće troškove za lijekove, nego putem konkurencije snižavaju i cijenu izvornoga lijeka. Generički je lijek razumljivo jeftiniji jer proizvođač generika nema rizik i troškove istraživanja, razvitka i registracije kao u slučaju novog lijeka. Kako su generički lijekovi dobro poznate i učinkovite tvari, ne izvode se skupi i dugotrajni pretklinički i klinički pokusi, već samo pokusi bioekvivalencije. Proizvođač generika omogućuje potrošačima korištenje dobro kontroliranog i ispitanog lijeka po sniženim cijenama te na taj način smanjuje troškove konačnim korisnicima, naročito zdravstvenim osiguranjima i fondovima.

Široki spektar brendiranih generika dominantan je u regiji JIE. Unutar ovog programa ističemo oftalmološku grupu proizvoda koja ima široku internacionalnu strategiju baziranu na B2B partnerstvu. Program očnih kapi predstavlja strateško opredjeljenje tvrtke te s proizvodima ovog programa namjeravamo širenje na sva tržišta. Prema trenutnoj prodaji, vodeće ATK skupine su C, B, A i S. Navedene četiri skupine čine 74,29% ukupne prodaje receptnog programa.





## Bezreceptni program

Trend brige o kvaliteti života i napredak zdravstvene kulture temeljni su razlozi potrebe za stalnim razvojem ovog dijela portfelja tvrtke. Bezreceptni pripravci koriste se u svrhu prevencije razvoja bolesti, ali i kao dio cjelovitog pristupa liječenju. Sve su bolje prihvaćeni kako među korisnicima, tako i unutar struke.

Portfelj bezreceptnih pripravaka obuhvaća velik broj proizvoda iz kategorija OTC lijekova, dodataka prehrani, kozmetike s posebnom namjenom i kozmetike. Unutar programa posebno se ističu OTC lijekovi, probiotici i Vitalia kao ključni brendovi.

Unutar skupine OTC lijekova važno mjesto ima robna marka **Dramina** namijenjena prevenciji bolesti kretanja. Dramina je prisutna na svim ključnim tržištima tvrtke. Sukladno strateškom usmjerenju tvrtke, unutar ove skupine značajno će mjesto uskoro zauzeti i bezreceptni dio linije oftalmika.

Probiotičke robne marke **Prolife**, **Lactogyn** i **Normia** nude struči i krajnjim korisnicima inovativna probiotička rješenja koja su rezultat najnovijih znanstvenih dostignuća. JGL je iskustvom, zavidnim znanjem u ovom području, te suradnjom s eminentnim partnerima postao lider na području probiotika u Jugoistočnoj Europi (SEE) i značajno ime u CIS-u.

**Vitalia** je linija dijetetskih proizvoda u kapsulama na bazi kvalitetno odabranih i stručno oblikovanih sastavnica biljnog, vitaminskog i mineralnog porijekla. Osmišljena je s namjerom da korisniku omogući preventivu posljedica modernog načina života kao što su stres, pretilost i nesаница, te za očuvanje kvalitete života u cjelini.

Zahvaljujući znanju, iskustvu i ulaganju u tehnologiju, JGL je poznat i priznat kao tvrtka koja ovim dijelom svog portfelja zna odgovoriti na izazove suvremenog načina života.







Od osnutka pa do danas, prepoznatljivost JGL-ovog programa kozmetike stvarana je proizvodima utemeljenima na prirodnim sirovinama. Farmaceutski pristup vidljiv u pomnom odabiru biljnih sirovina, strogoj kontroli kvalitete finalnih proizvoda, te u samom razvoju i proizvodnji kozmetičkih preparata, jamstvo je kvalitete proizvoda. Opređeljenost za prirodu kao nepresušan izvor ljekovitih sirovina rezultirala je paletom proizvoda za njegu dječje kože i kože odraslih. Linije „Sunce moje malo“, kozmetika „Holyplant“ te linija „Dobri kućni duh“ rezultat su upravo takva pristupa.

Portfelj divizije danas broji 80-ak proizvoda razvrstanih u osam različitih robnih marki.

Ti se proizvodi trenutno uglavnom prodaju na hrvatskom tržištu, premda neke od robnih marki kao što su *Fitline* i *Holyplant* postaju prepoznatljive i na tržištima bliže i dalje regije. Novim markama odjel kozmetike planira agresivniji iskorak na međunarodno tržište i pozicioniranje u segmentu premium kozmetike, pogotovo s brendom Adrience.







## Tržišta

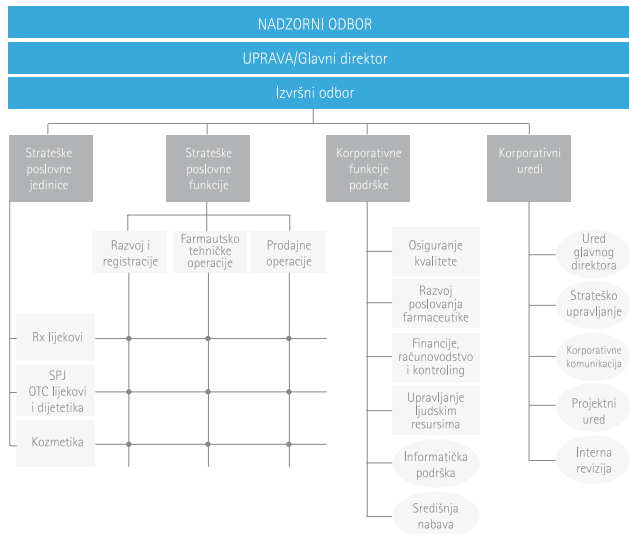
Svojom strategijom JGL je usmjeren na internacionalizaciju poslovanja. U tom smislu, pored postojećih aktivnih tržišta među kojima su:

Albanija  
Armenija  
Azerbajdžan  
BiH  
Bjelorusija  
Bugarska  
Crna Gora  
Češka  
Gruzija  
Kazahstan  
Kosovo  
Mađarska  
Makedonija  
Poljska  
Rumunjska  
Rusija  
Slovačka  
Slovenija  
Srbija  
Ukrajina  
Uzbekistan

JGL aktivno komunicira i s nizom potencijalnih partnera, a u cilju daljnjeg širenja poslovanja, prije svega Srednjoj i Južnoj Americi te Aziji. U tom smislu, u prethodne dvije godine JGL je kao izlagač na velikom svjetskom sajmu farmaceutске industrije CPHI svojim aktualnim i potencijalnim partnerima predstavio svoju tvrtku, robne marke, pojedinačne proizvode, potencijale i ljudske resurse.



Tijekom 2009. godine, matrična organizacija JGL-a procijenjena je kao neadekvatna za naredno razdoblje.



Izvor: ARIS Enterprise Architecture

Promjene u matrici, ovlaštenjima i odgovornostima uvedene su 1. siječnja 2010. One se nisu bitnije odrazile na glavne procese tvrtke, ali su omogućile njihovu optimizaciju s ciljem podizanja učinkovitosti tvrtke u cjelini.





### *Organizacija*

Planski ciljevi i vrijednosti tvrtke proizlaze iz strategije JGL-a definirane za naredno razdoblje. Te su smjernice spuštene sa strateške na operativnu razinu kroz ciljeve pojedinih procesa.

S obzirom da je poslovanje farmaceutske tvrtke složeno i podložno unutarnjim i vanjskim kontrolama nužnim za dostizanje odgovarajuće razine certifikacije, na razini tvrtke potrebno je imati kvalitetno opisane procese s mogućnošću kontrole. To je u JGL-u riješeno procesnom mapom u kojoj su detaljno opisani svi ključni procesi i cjelokupni poslovni sustav tvrtke.

U tom smislu, procesi su podržani i odgovarajućom organizacijskom strukturom, odnosno optimalnim povezivanjem ljudskih resursa. Primjenjuje se pravilo da se učinkovitost tvrtke osigurava učinkovitošću procesa podržanih odgovarajućom organizacijskom strukturom.

### *Upravljački sustav JGL-a*

JGL razvija integrirani upravljački sustav koji povezuje strateško planiranje i operativnu realizaciju kroz šest faza:

1. razvoj strategije,
2. planiranje strategije,
3. usklađivanje organizacijskih jedinica i zaposlenika sa strategijom,
4. planiranje operacija postavljanjem prioriteta za unapređenje procesa i dodjeljivanje resursa u skladu sa strategijom,
5. praćenje i učenje strategije kroz operativnu realizaciju, i
6. testiranje i prilagodba strategije (strateška revizija).

Sve faze realiziraju se u skladu sa strateškim kalendarom, u točno određenim vremenskim razdobljima unutar poslovne godine.

### *Tehnološka platforma ARIS*

Kao i u prethodnom izvještajnom razdoblju, i 2008/2009. godine korištene su tehnološka platforma ARIS i već poznate metode kako bi se u osjetljivom tranzicijskom periodu tvrtka kvalitetno strukturirala i detaljno opisao razvoj njenog poslovnog sustava.

Tehnološka platforma ARIS u JGL u i dalje podržava poslovno upravljanje na trima razinama: operativnoj, taktičkoj i strateškoj, te tako zatvara cijeli upravljački ciklus.



## Upravljanje, obveze i uključenost

Društvom rukovodi Uprava Društva u osobi glavnoga direktora kojega imenuje Nadzorni odbor. Uprava Društva za svoj je rad odgovorna Nadzornom odboru. Na godišnjim skupštinama dioničkog društva Nadzorni odbor, po prethodno dostavljenom dnevnom redu, obrazlaže rad Društva u prethodnom razdoblju te informira dioničare o svim pitanjima ključnim za rad Društva. Direktor Društva na skupštini iznosi godišnje izvješće tvrtke dioničarima, a sve odluke i izmjene, prethodno dostavljene na uvid dioničarima, stavljaju se na raspravu i odlučivanje. Ako je potrebno, dioničari se informiraju i pismenim putem, a također i na izvanrednim sjednicama ukoliko to iziskuje aktualna situacija.

U društvu postoje Izvršni odbor (Executive Board), Odbor za upravljanje portfeljem (Portfolio Management Board) te Strateški odbor čiji sastav određuje Uprava Društva svojom posebnom odlukom.

Izvršni odbor Društva predstavlja multifunkcijsko tijelo koje uključuje direktore ključnih poslovnih funkcija s odgovarajućim autoritetom i izvršnim ovlastima. Sastaje se definiranom dinamikom i po prethodno definiranim temama sastanaka. Raspravlja o vitalnim strateškim i operativnim korporativnim pitanjima.

Primarna je uloga Izvršnog odbora analiziranje i sudjelovanje u donošenju odluka o aktualnim pitanjima poslovanja Društva te definiranje prioriternih projekata i aktivnosti. Članovi Izvršnog odbora odgovorni su Upravi Društva za poslovanje organizacijskih jedinica kojima neposredno upravljaju, kao i organizacijskih jedinica koje su im dodijeljene posebnom odlukom Uprave Društva.

Odbor za upravljanje portfeljem (PMB) je iz savjetodavnog, multifunkcijskog i multidisciplinarnog stručnog tijela postao tijelo koje odlučuje o portfelju Društva. Na osnovi procjene internih dokumenata kojima se formalno predlažu nove teme, PMB konsenzusom odlučuje o lansiranju novih razvojnih

projekata, proširenju portfelja ili ukidanju neprofitabilnih proizvoda, pri čemu se u obzir uzimaju svi tržišni i stručni čimbenici. Odbor se sastaje definiranom dinamikom i po prethodno definiranim temama sastanaka o kojima informira Izvršni odbor Društva i Upravu.

Strateški odbor odgovoran je za definiranje strategije kompanije, analizu postignuća i usklađivanje s „godišnjim strateškim kalendarom“, za definiranje ključnih ciljeva i pokazatelja uspješnosti (KPI) u skladu s definiranom metodom i alatima, te za komunikaciju strategije cijeloj kompaniji. Čine ga članovi Izvršnog odbora, direktor Korporativnog brendiranja, direktori – rukovoditelji poslovnih funkcija, voditelj Strateškog upravljanja, te po potrebi i rukovoditelji pojedinih poslovnih jedinica.



## Razvoj organizacije

Brzina usluga, rješenja potpuno prilagođena kupcima i fleksibilnost ključni su pojmovi koje JGL smatra glavnim usmjerenjem u daljnjem razvoju organizacije koja treba uspjeti u novim tržišnim uvjetima. Dinamika promjena u poslovnoj okolini dovodi do potrebe za novim i fleksibilnijim organizacijskim modelima. U tom kontekstu, JGL će se u budućnosti još više okrenuti tzv. „cross-functional“ organizaciji oblikovanoj oko tzv. „end to end“ procesa.

Ovakav pristup, koji se naziva horizontalna ili procesna organizacija, provest će se kroz novo organiziranje resursa koji podržavaju središnje procese tvrtke (core processes), dok se za organiziranje resursa u procesima podrške, koji zahtijevaju funkcijsku specijalizaciju, namjerava zadržati funkcijski ili vertikalni način upravljanja. Implementacija nove organizacije započela je 1. siječnja 2010.



## Pravila korporativnog upravljanja

U svom poslovanju, JGL se u najvećoj mogućoj mjeri nastoji pridržavati preporuka Kodeksa korporativnog upravljanja objavljenog na web stranicama Zagrebačke Burze. U slučajevima u kojima preporuke, s obzirom na okolnosti i specifičnosti poslovnih procesa, nisu primjenjive na poslovanje, nastoji se postupati na drugi odgovarajući način kojim bi se ispunila svrha preporuke. Tijekom 2009. godine, JGL je podigao organizaciju svog poslovanja na još višu razinu korporativnog upravljanja u skladu s preporukama Kodeksa, a s konačnim ciljem njegova skorog usvajanja



## Naše vrijednosti

Interne vrijednosti tvrtke opisane su u Priručniku za kvalitetu. U proteklom razdoblju te su vrijednosti revidirane i detaljnije opisane. Uz svaku vrijednost naglašena su i opisana poželjna ponašanja s kojima su zatim upoznati svi zaposlenici.

Taj se proces proveo na razini internih radionica, a također je i implementiran u softver za upravljanje ljudskim resursima: do svakog radnog mjesta dostavljeni su konkretni dokumenti (opisi posla za svakog djelatnika, procedure značajne za učvršćivanje korporativne kulture i drugi interni dokumenti), pripadajuće vrijednosti, kompetencije, ponašanja i ostali relevantni pokazatelji kojima se korporativne smjernice sa strateške spuštaju na vrlo životnu, operativnu razinu.



## Članstva

- HR PSOR
- EGA
- CROMA
- GS1 CROATIA
- GLOBAL COMPACT
- HRVATSKO FARMACEUTSKO DRUŠTVO
- HDKK
- UDRUGA STRUČNJAKA ZA LICENCIranJE
- HGK





## Planirani budući razvoj JGL-a

Strateški cilj JGL-a je ojačati vodeće pozicije u ključnim terapijskim područjima i razviti proizvode koji omogućuju održivu konkurentnost i ciljanu profitabilnost.

Ključni elementi korporativne strategije su:

- jačanje pozicije u regiji CIS-a,
- internacionalizacija ključnih robnih marki,
- jačanje pozicije proizvođača generika na području JIE:
  - fokusirati se na pravovremeno otkrivanje i razvoj novih generika, uključujući i razvoj ekstenzija postojećih generika,
  - fokusirati se na pravovremeno lansiranje novih generika kako bi se dosegao najveći mogući tržišni udjel,
  - osnažiti postojeću prodajnu i marketinšku infrastrukturu za lansiranje novih proizvoda i osvajanje novih tržišnih segmenata,
  - ubrzati procese registracije proizvoda,
- održavanje fokusa na kontroli troškova,
- razvoj prodajnih i marketinških / branding kompetencija:
  - definirati i implementirati model brendiranog nastupa prodajnih predstavnika,
  - implementirati modele brendiranja za svaku ključnu robnu marku,
  - definirati i implementirati model brendiranja tvrtke te osigurati njegovu primjenu na sve tržišne marke JGL-a,
- jačanje internacionalne mreže partnerskih suradnji u područjima co-development, co-production i co-marketing.



## Nagrade i priznanja

Nagrade dobivene za tvrtku

Naziv nagrade/priznanja	Nagradu dodijelio	Datum nagrade/priznanja	Nagrada/priznanje dodijeljeno za:
Ulagач godine	Agencija za poticanje izvoza i ulaganja	2008.	
ICT gold u kategoriji 'Zdravstvo'	JISA, EEIG i CEPIS	2009.	prva hrvatska nacionalna nagrada za najbolju ICT implementaciju u neinformatičkoj tvrtci
Zlatni ključ	4. konvencija izvoznika	2009.	najbolji izvoznik na rusko tržište

\* ICT - informatička i telekomunikacijska tehnologija





Poslovni prihodi JGL-a u 2008. godini rasli su za 24% u odnosu na 2007. godinu, što je izrazito visoka stopa rasta s obzirom na industrijski rast Hrvatske, ali i s obzirom na rast u farmaceutskom sektoru.

Tablica 1: Račun dobiti i gubitka JGL-a za 2007/2008.

RAČUN DOBITI I GUBITKA			
POZICIJA	31.12.2007.	31.12.2008.	INDEX
<b>A POSLOVNI PRIHODI</b>	300.911.133,71	374.369.392,13	124
I PRIHODI OD PRODAJE U ZEMLJI	130.073.696,63	154.738.925,82	119
II PRIHODI OD PRODAJE U INOZEMSTVU	166.386.705,71	211.894.105,65	127
III PRIHODI OD KOMP., SUBV., DOTACIJA	37.264,45	17.350,27	47
IV PRIHODI OD UPOTREBE VLASTITIH PROIZ.	2.721.506,48	4.808.217,49	177
V OSTALI POSLOVNI PRIHODI	1.691.960,44	2.910.792,90	172
<b>B POSLOVNI RASHODI</b>	263.214.243,32	332.458.847,85	126
I POVEĆANJE VRIJEDNOSTI ZALIHA	4.097.591,36	13.380.733,69	327
II SMANJENJE VRIJEDNOSTI ZALIHA	-	-	0
III MATERIJALNI TROŠKOVI I USLUGE	175.156.674,36	225.562.411,48	129
a) Troškovi sirovina i materijala	83.815.224,94	144.774.739,34	137
b) Troškovi prodane robe	8.887.125,07	11.742.160,07	132
c) Troškovi usluga	82.454.324,35	99.045.512,07	120
IV TROŠKOVI OSOBLJA	53.655.794,11	65.697.913,65	122
a) Naknade i plaće - neto	31.468.552,78	39.077.252,20	124
b) Troškovi poreza i doprinosa	22.187.241,33	26.620.661,45	120
V AMORTIZAVIJA DUGOTRAJNE IMOVINE	7.712.985,33	10.233.416,26	133
VI VRIJEDNOSNO USKLADJENJE IMOVINE	457.212,37	1.673.934,46	366
VII OSTALI TROŠKOVI POSLOVANJA	30.329.168,51	42.698.905,69	141
<b>C FINANCIJSKI PRIHODI</b>	20.301.085,22	14.834.611,81	73
<b>D FINANCIJSKI RASHODI</b>	27.331.264,92	23.830.028,30	87
UKUPNI PRIHOD	321.212.218,93	389.204.003,94	121
UKUPNI RASHOD	290.545.508,24	356.315.876,15	123
<b>DOBITAK PRIJE OPOREZIVANJA</b>	30.666.710,69	32.888.127,79	107
UPLAĆENI POREZ NA DOBITAK	7.413.610,48	8.553.647,90	115
<b>NETO DOBITAK RAZDOBLJA</b>	23.253.100,21	24.334.479,89	105

Iznos od 40 mil. USD izvoza u 2008. godini svrstava JGL među 100 najvećih hrvatskih izvoznika, odnosno među 20 najboljih s obzirom na pokrivenost uvoza izvozom i profitabilnost usporedivih kompanija. Izvoz sudjeluje s 57% u strukturi prodaje za 2008. godinu, od čega je 72% realizirano na tržištu Rusije. Organizacijski su vrlo razvijena predstavništva na području CIS-a sa stotinjak zaposlenih u Rusiji, 41 zaposlenim u Ukrajini, i petnaestak zaposlenih u Kazahstanu. Ruska iskustva s robnim markama Aqua Maris i Dramina šire se i u sve države regije (Gruzija, Armenija, Azerbajdžan, Uzbekistan, Bjelorusija).

Poslovni rashodi u 2008. godini iznosili su 332 mil. kuna, što je povećanje od 26% u odnosu na 2007. godinu, a najznačajniji porast vidljiv je u troškovima kamata (16 mil. kuna) i troškovima amortizacije (10 mil. kuna).

Ovako ujednačene stope poslovnih prihoda i rashoda rezultirale su operativnim profitom (EBITDA) u visini od 61 mil. kuna, što je rast od 20% u odnosu na prethodnu godinu.

Dobit nakon oporezivanja u 2008. godini iznosila je 24 mil. kuna, što je 5% više od neto dobiti realizirane u 2007. godini. Povrat na kapital (ROE) u 2008. godini iznosio je 16,5%, operativna dobit po zaposlenom bila je 97.631 kunu, dok je prihod po zaposlenom iznosio 898.854 kuna, što je povećanje od 6% u odnosu na 2007. godinu.

Tablica 2: Bilanca stanja JGL-a za 2007/2008.

BILANCA – USPOREDBA			
POZICIJA	31.12.2007.	31.12.2008.	INDEX
A DUGOTRAJNA IMOVINA	140.568.195,20	159.943.458,27	114
I NEMATRIJALNA IMOVINA	4.028.160,47	7.419.816,25	184
II MATERIJALNA IMOVINA	130.946.019,41	146.794.271,65	112
III FINANCIJSKA IMOVINA	5.594.015,32	5.729.370,37	102
B KRATKOTRAJNA IMOVINA	251.359.261,50	346.114.637,93	138
I ZALIHE	42.481.133,78	60.131.297,32	142
II POTRAŽIVANJA	196.472.851,15	269.623.710,91	137
III FINANCIJSKA IMOVINA	6.251.915,65	411.346,18	7
IV NOVAC NA RČN. I BL.	6.153.360,92	15.948.253,49	259
C PLAĆENI TROŠKOVI BUDUĆEG RAZDOBLJA	7.681.071,59	7.561.612,51	98
UKUPNA AKTIVA	399.608.528,29	513.619.708,71	129
A KAPITAL I REZERVE	126.827.012,01	147.083.908,84	116
I UPISANI KAPITAL	5.625.000,00	5.625.000,00	100
II PREMIJE NA EMITIRANE DIONICE	103.308,62	103.308,62	100
III VLASTITE DIONICE	(958.700,00)	(928.375,00)	97
IV REZERVE	3.509.931,42	3.446.058,36	98
V ZADRŽANA + NERASP. DOBIT PROŠLE GOD.	95.294.371,76	114.503.436,97	120
VI DOBIT TEKUĆE GODINE	23.253.100,21	24.334.479,89	105
B DUGOROČNE OBVEZE	146.755.249,10	143.777.720,25	98
I OBVEZE ZA OBVEZNIČE	125.000.000,00	125.000.000,00	100
II OSTALE DUGOROČNE OBVEZE	21.755.249,10	18.777.720,25	86
C KRATKOROČNE OBVEZE	122.079.295,45	217.346.402,95	178
I OBVEZE PREMA POVEZANIM PODUZ.	1.403.203,50	503.668,26	36
II KRATKOROČNE FINACIJSKE OBVEZE	50.658.737,29	130.569.255,11	258
III OBVEZE PO VRIJEDNOSNIM PAPIRIMA	200.000,00	600.000,00	300
IV OBVEZE PREMA DOBAVLJAČIMA	57.297.609,16	74.487.747,35	130
V OBVEZE PREMA ZAPOSLENIMA	1.943.116,65	2.943.843,18	152
VI OBVEZE ZA POREZE I DOPRINOSE	3.280.958,40	5.032.369,20	153
VII OBVEZE PO OSN. UDJELA U REZULT.	79.922,53	213.369,20	267
VIII OSTALE KRATKOROČNE OBVEZE	7.215.747,92	2.996.183,66	42
D ODGOĐENO PLAĆANJE TROŠKOVA	3.946.971,73	5.411.676,67	137
UKUPNA PASIVA	399.608.528,29	513.619.708,71	129

Poslovni prihodi u 2009. godini bili su za 2% su manji u odnosu na 2008. godinu, što je izuzetno dobar prodajni rezultat s obzirom na pad potrošnje uzrokovan recesijskim utjecajem, prvenstveno na inozemnim tržištima.

Tablica 3: Račun dobiti i gubitka JGL-a za 2008/2009.

RAČUN DOBITI I GUBITKA			
POZICIJA	31.12.2008.	31.12.2009.	INDEX
A POSLOVNI PRIHODI	374.369.392	365.669.619	98
I PRIHODI OD PRODAJE U ZEMLJI	154.738.926	164.022.654	106
II PRIHODI OD PRODAJE U INOZEMSTVU	211.894.106	187.753.045	89
III PRIHODI OD KOMP., SUBV., DOTACIJA	17.350	950.000	5.475
IV PRIHODI OD UPOTREBE VLASTITIH PROIZ.	4.808.217	6.314.008	131
V OSTALI POSLOVNI PRIHODI	2.910.793	6.629.912	228
B POSLOVNI RASHODI	332.485.848	317.721.627	96
I POVEĆANJE VRIJEDNOSTI ZALIHA	13.380.734	-	-
II SMANJENJE VRIJEDNOSTI ZALIHA	-	4.192.497	-
III MATERIJALNI TROŠKOVI I USLUGE	225.562.411	186.959.399	83
a) Troškovi sirovina i materijala	114.774.160	99.579.156	87
b) Troškovi prodane robe	11.742.160	6.175.058	53
c) Troškovi usluga	99.045.512	81.205.185	82
IV TROŠKOVI OSOBLJA	65.697.914	68.850.558	105
a) Naknade i plaće – neto	39.077.252	40.875.090	105
b) Troškovi poreza i doprinosa	26.620.661	27.975.468	105
V AMORTIZAVIJA DUGOTRAJNE IMOVINE	10.233.416	11.675.354	114
VI VRIJEDNOSNO USKLAĐENJE IMOVINE	1.673.934	436.702	26
VII OSTALI TROŠKOVI POSLOVANJA	42.698.906	45.607.117	107
C FINACIJSKI PRIHODI	14.834.612	5.772.137	39
D FINACIJSKI RASHODI	23.830.028	24.293.893	102
E OSATALI PRIHODI	-	-	-
F OSTALI RASHODI	-	-	-
UKUPNI PRIHOD	389.204.004	371.441.756	95
UKUPNI RASHOD	356.315.876	342.015.520	96
DOBITAK PRIJE OPOREZIVANJA	32.888.128	29.426.236	89
UPLAĆENI POREZ NA DOBITAK	8.553.648	8.2369.376	28
NETO DOBITAK RAZDOBLJA	24.334.480	27.056.860	111

Rast prodaje na domaćem tržištu od 6%, koji se temelji na strategiji kontinuiranog razvoja i lansiranja novih proizvoda, djelomično je kompenzirao pad prodaje na inozemnim tržištima, uzrokovan politikom smanjenja zaliha kod naših ključnih kupaca na tržištima CIS-a. Međutim, izvoz je i nadalje dominantan u strukturi poslovnih prihoda, što uz organizacijski vrlo razvijena predstavništva i pozitivna iskustva s ključnim robnim markama na inozemnim tržištima predstavlja pokretačku snagu daljnjeg rasta i razvoja tvrtke.

Poslovni rashodi u 2009. godini iznosili su 318 mil. kuna, što je za 4% manje u odnosu na 2008. godinu, dok su financijski rashodi, pod utjecajem povećanja kamatnih stopa u 2009. godini, bili za 2% veći u odnosu na 2008. godinu.

Nešto veće smanjenje poslovnih rashoda u odnosu na smanjenje poslovnih prihoda rezultiralo je operativnim profitom (EBITDA) u visini 60,5 mil. kuna, što je relativno povećanje za 0,60% u odnosu na 2008. godinu. Dobit nakon oporezivanja iznosila je 27 mil. kuna, što je 11% više od neto dobiti realizirane u 2008. godini. To je dobrim dijelom rezultat povlaštene porezne stope realizirane korištenjem državnih mjera za poticanje ulaganja.

Prihod po zaposlenom iznosio je 888.617 kuna, što je za 1% manje od 2008. godine, dok je povrat na kapital (ROE) približno na razini prethodne godine (16%).

Tablica 4: Bilanca stanja JGL-a za 2008/2009.

BILANCA STANJA			
POZICIJA	31.12.2008.	31.12.2009.	INDEX
A DUGOTRAJNA IMOVINA	159.943.458	196.082.658	123
I NEMATERIJALNA IMOVINA	7.419.816	15.019.545	202
II MATERIJALNA IMOVINA	146.794.272	147.361.239	100
III FINANCIJSKA IMOVINA	5.729.370	33.701.785	588
B KRATKOTRAJNA IMOVINA	346.114.638	312.764.475	90
I ZALIHE	60.131.297	54.117.458	90
II POTRAŽIVANJA	269.623.741	232.745.494	86
III FINANCIJSKA IMOVINA	411.346	20.466.768	4.976
IV NOVAC NA RČN. I BL.	15.948.253	5.434.754	34
C TROŠKOVI BUDUĆEG RAZDOBLJA	7.561.613	5.761.513	76
UKUPNA AKTIVA	3.619.709	514.608.555	100
A KAPITAL I REZERVE	147.083.909	168.287.800	114
I UPISANI KAPITAL	5.625.000	5.625.000	100
II PREMIJE NA EMITIRANE DIONICE	103.309	103.309	100
III VLASTITE DIONICE	-928.375	-3.101.475	334
IV REZERVE	3.446.058	5.620.673	163
V ZADRŽANA DOBIT	114.503.437	132.983.433	116
VI DOBIT TEKUĆE GODINE	24.334.480	27.056.860	111
VII UPLAĆENI POREZ NA DOBIT	-	-	-
B DUGOROČNE OBVEZE	143.777.720	137.643.971	96
I OBVEZE ZA OBVEZNICIJE	125.000.000	125.000.000	100
II OSTALE DUGOROČNE OBVEZE	18.777.720	12.643.971	67
C KRATKOROČNE OBVEZE	217.346.403	201.523.977	93
I OBVEZE PREMA POVEZANIM PODUZ.	503.668	1.279.914	254
II KRATKOROČNE FINANCIJSKE OBVEZE	130.569.255	117.851.368	90
III OBVEZE PO VRIJEDNOSNIM PAPIRIMA	600.000	-	-
IV OBVEZE PREMA DOBavljačIMA	74.487.747	69.867.417	94
V OBVEZE PREMA ZAPOSLENIMA	2.943.843	4.115.528	140
VI OBVEZE ZA POREZE I DOPRINOSE	5.032.369	6.525.925	130
VII OBVEZE PO OSN. UDJELA U REZULT.	213.336	12.120	6
VIII OSTALE KRATKOROČNE OBVEZE	2.996.184	1.871.705	62
D ODGOĐENO PLAĆANJE TROŠKOVA	5.411.677	7.152.807	132
UKUPNA PASIVA	513.619.709	514.608.555	100





## Stanje imovine i kapitalna ulaganja

---

Evidentan porast ukupne imovine u 2008. godini (29% u odnosu na prethodnu godinu) rezultat je 14-postotnog povećanja dugotrajne imovine (kapitalna ulaganja u skladište sirovina, mikrobiološki laboratorij i tehnologiju očnih kapi) i 38-postotnog povećanja kratkotrajne imovine.

Najveći porast pokazuje stavka zaliha (42%), što je uvjetovano rastom prodaje, kao i stavka potraživanja (37%), što je uzrokovano produženjem rokova naplate u Hrvatskoj uslijed nelikvidnosti HZZO-a, ali i uslijed produženih rokova naplate sa svih tržišta istočne i jugoistočne Europe.

U 2009. godini, uz zanemariv porast ukupne imovine u odnosu na prethodno razdoblje, evidentne su znatne promjene u strukturi imovine. Najveći porast dugotrajne imovine pokazuju stavke nematerijalne imovine (porast od 7,6 mil. kuna za razvojne projekte) i financijske imovine (porast od 28 mil. kuna uslijed dokapitalizacije povezanih tvrtki). Navedena dokapitalizacija također je rezultirala 14-postotnim smanjenjem potraživanja u kratkotrajnoj imovini. Uslijed smanjene prodajne aktivnosti, 10-postotno smanjenje vidljivo je i na poziciji zaliha.

Nastavkom dugogodišnje odgovorne politike zadržavanja i reinvestiranja većeg dijela dobiti, stavka kapitala u 2008. godini narasla je 16% u odnosu na prethodno razdoblje i financirala gotovo 30% ukupne aktive. U 2009. godini, stavka kapitala narasla je 14% i financirala gotovo 33% ukupne aktive, što je 4% više nego u 2008. godini.

Positivna kretanja, tj. smanjenje zaduženosti, prisutna su i u stavkama dugoročnih obveza (4-postotno smanjenje u odnosu na 2008. godinu) i kratkoročnih obveza (7-postotno smanjenje u odnosu na 2008. godinu).



## Poticaji za ulaganja

---

Na temelju projekcije poslovnih ulaganja za razdoblje od 2009. do 2012. godine, JGL je u veljači 2009. godine podnio zahtjev Ministarstvu gospodarstva, rada i poduzetništva za korištenje poticajnih mjera za ulaganje na temelju Zakona o poticanju ulaganja (NN 138/06).

U kolovozu iste godine dobivena je potvrda da JGL ispunjava sve zahtjeve prema gore navedenom zakonu, te da dobiva status nositelja poticajnih mjera. Prema Zakonu o poticanju ulaganja zatraženo je odobrenje ulaganja od 48.925.407,00 kn u materijalnu imovinu, te 4.837.500,00 kn u nematerijalnu imovinu. Temeljem takvog ulaganja društvo će ostvariti poticaje u visini od 50% vrijednosti ulaganja s obavezom zapošljavanja 30 novih zaposlenika kroz tri godine. Poticaji će se ostvariti kroz 65-postotno smanjenje propisane stope poreza na dobit u razdoblju od sljedećih 10 godina.

U 2009. godini realizirana su ulaganja u iznosu od 5.387.284,56 kn.



## Otkup vlastitih dionica

---

Tijekom 2009. godine JGL otkupio je 1.000 komada vlastitih dionica. Trošak stjecanja iznosio je 2.173.100,00 kuna. Vlastite dionice nisu prodavane tijekom godine. Stanje vlastitih dionica na dan 31.12.2009. godine je 1.475 komada dionica.

JGL je, u skladu s odredbama Zakona o trgovačkim društvima i računovodstvenim politikama, formirao rezerve za vlastite dionice koje na datum 31.12.2009. godine iznose 3.101.475,00 kuna.





### *Financijski rizici*

Tvrtka je podložna tečajnim rizicima s obzirom na mogućnost promjene vrijednosti valuta na uvoznim, odnosno izvoznim tržištima. Tim se rizicima nastoji upravljati usklađivanjem valutnih priljeva i odljeva. Što se tiče kreditnih zaduženja, tečajni je rizik zanemariv jer je većina kreditnih aranžmana ugovorena u kunama.

Od rizika naplate u smislu gubitaka po otpisu potraživanja tvrtka se nastoji zaštititi ishodjenjem instrumenata osiguranja plaćanja i selekcijom kupaca na temelju procjene boniteta. Za veće kupce na teritoriju Rusije, JGL raspolaže policama osiguranja izdanim od HBOR-a.

Od rizika likvidnosti, odnosno solventnosti, tvrtka se štiti ugovorima s poslovnim bankama kojima su, po unaprijed dogovorenim uvjetima, definirani kreditni limiti na godišnjoj razini.

### *Poslovni rizici*

S obzirom da većina država u kojima JGL posluje odgovarajućim propisima definira uvoz, puštanje u promet i promociju lijekova na svom teritoriju, postoji rizik neispunjenja određenih legislativnih zahtjeva, što može rezultirati gubicima na pojedinim prodajnim tržištima.

Također postoji rizik smanjenja cijena za dio proizvodnog programa lijekova JGL-a, s obzirom da su cijene lijekova u većini država definirane nacionalnim politikama vezanim uz državni proračun.



# Pokazatelji okolišnog učinka

## *Gospodarenje otpadom*

„Jadran“ – Galenski laboratorij je u 2008. godini ulagao velike napore u brigu za okoliš. Kao i proteklih godina, izvršene su sve obveze predviđene važećim propisima, te su povećanim angažmanom i investicijama unaprijeđeni stanje i zaštita okoliša.

Najvažnija investicija započeta u 2008. godini je regulacija i obrada otpadnih voda na lokaciji Svilno. O njenom značaju najbolje govori podatak da je to dosad najveća investicija u zaštitu okoliša u JGL-u. Također, kad je riječ o otpadnim vodama, velika količina tehnoloških voda zbrinuta je preko ovlaštenih obrađivača. U 2008. godini ujedno je postignut i apsolutni maksimum u količini i broju vrsta zbrinutog otpada. U 2009. godini izrađen je elaborat o stanju zaštite okoliša u sklopu postupka utvrđivanja objedinjenih uvjeta. Temeljem toga dobivena je ocjena da JGL nije obveznik ishođenja okolišne dozvole prema Uredbi o postupku utvrđivanja objedinjenih uvjeta zaštite okoliša (NN 114/08).

Najvažnija investicija u 2009. godini je nastavak gradnje i dovršenje regulacije i obrade otpadnih voda na lokaciji Svilno. Izveden je tzv. razdjelni sustav unutarnje odvodnje s četiri odvojena kanalizacijska sustava: tehnološke otpadne vode, sanitarne otpadne vode, oborinske krovne vode i oborinske vode s manipulativnih površina. U sve sustave ugrađeni su odgovarajući uređaji za predtretman otpadnih voda, shodno zahtjevima iz vodopravnih uvjeta. Također su napravljeni novi upojni bunari.

O uspješnosti gornje investicije govore i podaci neovisne kontrole kvalitete vode na ispustu, koji su pokazali da obrada rezultira kakvoćom ispuštene vode boljom od zahtijevane. Također, stručnjaci Hrvatskih voda izvršili su kontrolu sustava i izdali vodopravnu dozvolu. Cjelokupno gospodarenje otpadom provodi se u skladu s propisima i u suradnji s ovlaštenim skupljačima, te je pokriveno potrebnom dokumentacijom. Bitno je naglasiti da u 2009. godini, u odnosu na prethodne godine, niti u jednom segmentu nije povećan negativni utjecaj na okoliš.

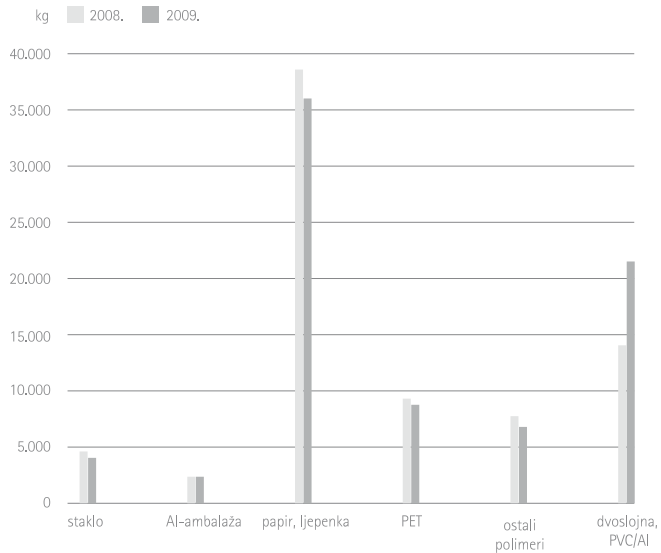








## Ambalažni otpad



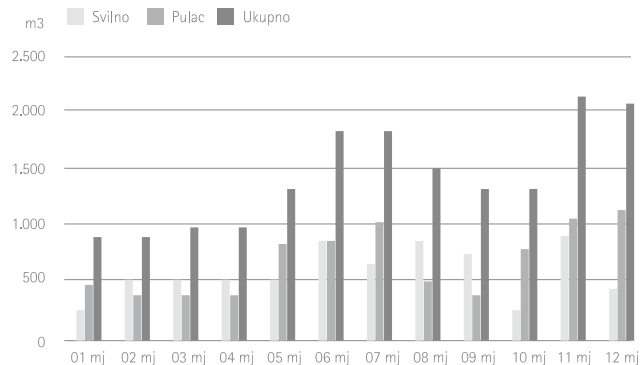
### Odnos opasnog i neopasnog otpada

OTPAD	2008.	2009.
OPASNI (%)	1,25	2,64
NEOPASNI (%)	98,75	97,36
<b>UKUPNO (kg)</b>	<b>225.437</b>	<b>159.343</b>

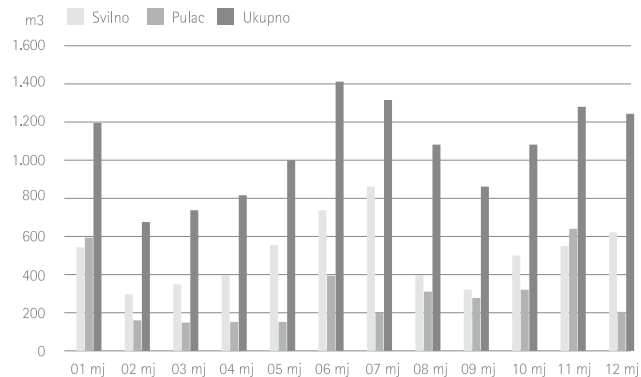


## Gospodarenje vodom

### Potrošnja vode 2008.



### Potrošnja vode 2009.



---

U ovom je izvještajnom razdoblju nastavljen raniji trend smanjenja potrošnje vode, prije svega kao rezultat učinkovitog održavanja (manje potrošnje), ali djelomično i kao posljedica smanjenog obima proizvodnje.

U 2009. godini dovršen je zahtjevan projekt rekonstrukcije sustava interne kanalizacije na lokaciji Svilno. U projektu je primijenjen moderan koncept razdvajanja otpadnih voda po vrstama u zasebne cjeline te je predviđena njihova obrada do stupnja čistoće potrebnog za ispuštanje u površinske vode (s obzirom da na lokalitetu Grobnik još nije završena javna kanalizacija) prema Pravilniku o graničnim vrijednostima opasnih i drugih tvari u otpadnim vodama (NN 94/08). Sustav je uspješno pušten u pogon, što dokazuju analize otpadnih voda napravljene kod akreditiranih ustanova.

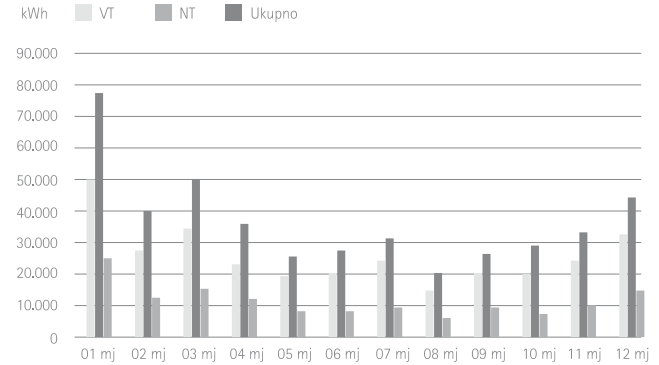
Krajem 2009. obnovljene su i vodopravne dozvole za obje proizvodne lokacije. Ovim je dozvolama potvrđena kvaliteta primijenjenih rješenja obrade otpadnih voda u JGL-u.



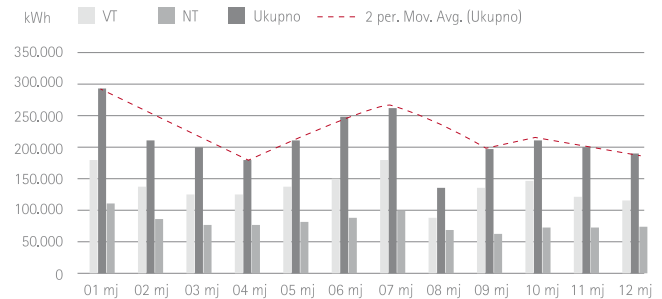


## Gospodarenje električnom energijom

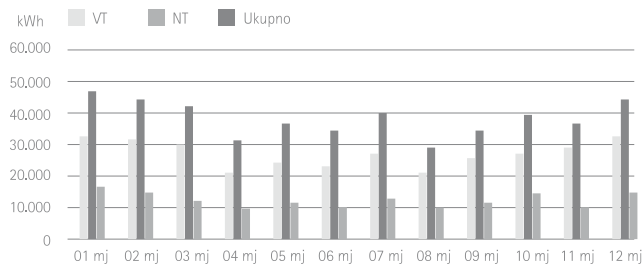
*Potrošnja energije 2008., Pulac*



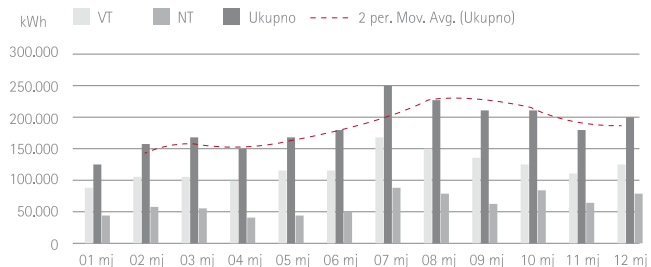
*Potrošnja energije 2008., Svilno*



### Potrošnja energije 2009., Pulac



### Potrošnja energije 2009., Svilno



Prema ciljevima koji su u IOR 2006./2007. zacrtani za sljedeće izvještajno razdoblje, u ovom izvještajnom razdoblju ostvareno je sljedeće:

- implementirani su primjenjivi elementi koncepta čiste proizvodnje,
- izvršena je priprema za certifikaciju sustava upravljanja okolišem prema ISO 14001,
- izvršena je priprema za recertifikaciju prema ISO 22000:2005,
- izvršena je priprema za certifikaciju sustava prema ISO 9001:2008,
- ostvarena je maksimalna usklađenost s primjenjivim zakonskim zahtjevima (HR = EU),
- daljnja racionalizacija u potrošnji energenata.

Rokovi ostalih planiranih certifikacija nešto su pomaknuti zbog velikog pritiska za certifikaciju prema standardima GMP EU i GMP Kanade i preneseni u naredno plansko razdoblje.

## Zaposlenici

„Jadran“ - Galenski laboratorij kontinuirano ostvaruje visoku stopu rasta broja zaposlenih.

U 2008. godini stopa rasta iznosila je 17%. Značajniji porast ostvaren je u inozemnim predstavništvima, i to 30% u odnosu na 2007. godinu. Od ukupnog broja zaposlenih, 60% je zaposleno u Republici Hrvatskoj, a preostalih 40% u inozemnim predstavništvima u Srbiji, Bosni i Hercegovini, Makedoniji, Kosovu, Poljskoj, Rusiji, Ukrajini i Kazahstanu.

Zbog globalne ekonomske krize i stanja na tržištima, JGL je u 2009. imao pad zaposlenosti od 4% u odnosu na 2008. godinu. Najveći pad zaposlenosti, 11%, zabilježen je u predstavništvima CIS-a. Od ukupnog broja zaposlenih, 61% je zaposleno u Republici Hrvatskoj, a preostalih 39% u inozemnim predstavništvima u Srbiji, Bosni i Hercegovini, Makedoniji, Kosovu, Rusiji, Ukrajini i Kazahstanu.

Tablica 5: Zaposlenici prema vrsti ugovora o radu

UGOVOR O RADU	JGL		
	2007.	2008.	2009.
NEPUNO VRIJEME	2	3	2
NA ODREĐENO VRIJEME	64	70	43
NA NEODREĐENO VRIJEME	305	361	373
UKUPNO	371	434	418

Od ukupnog broja zaposlenih u 2008. godini 83% ima radni odnos zasnovan na neodređeno vrijeme, a u 2009. godini 89%.

Tablica 6: Starosna struktura zaposlenika

GODINE ŽIVOTA	JGL		
	2007.	2008.	2009.
do 25	26	33	13
25 - 30	64	78	97
31 - 35	102	116	86
36 - 40	66	79	87
41 - 45	51	59	59
46 - 50	31	34	35
51 - 55	19	23	28
56 i više	12	12	13
UKUPNO	371	434	418

Tablica 6 ukazuje na relativno mlad kolektiv s više od 60% zaposlenika u dobi od 25-40 godina.

Tablica 7: Spolna struktura zaposlenika

SPOL	JGL		
	2007.	2008.	2009.
ŽENSKI	256	317	305
MUŠKI	115	117	113
UKUPNO	371	434	418

Tablica 7 prikazuje spolnu strukturu zaposlenika JGL-a u kojoj više od 70% čine žene. U tvrtci s toliko zaposlenih žena poseban je izazov usklađivanje osobnih i poslovnih obaveza, razumijevanje socijalne važnosti obitelji, te humanost kako na poslu, tako i u svakodnevnom životu.

U 2008. godini, od 24 JGL-ovih menadžera u Hrvatskoj, 16 je žena.

Tablica 8: Obrazovna struktura zaposlenika

STUPANJ OBRAZOVANJA	JGL		
	2007.	2008.	2009.
NKV	1	1	1
NSS	18	20	18
KV	6	6	5
SSS	104	123	117
VKV	1	2	1
VSŠ	14	14	14
VSS	205	245	240
SPECIJALIZACIJA	11	11	10
MAGISTAR ZNANOSTI	8	8	9
DOKTOR ZNANOSTI	3	4	3
UKUPNO	371	434	418

Ciljevi permanentnog učenja obuhvaćaju razvoj vještina te pružanje prilike zaposlenicima za rast i razvoj u kontinuiranom procesu obrazovanja i učenja. Više od 50% zaposlenika JGL-a ima visoku stručnu spremu.





## Zaštita na radu

---

Jedan od ciljeva „Jadran” - Galenskog laboratorija kontinuirano je unapređenje zaštite na radu u smislu osiguranja sigurnih uvjeta na radu, smanjenja ozljeda na radu i profesionalnih bolesti i bolesti povezanih s radom, te stvaranje radnog okruženja u kojemu će se zaposlenik osjećati ugodno, sigurno i zadovoljno.

Tijekom 2008. godine, JGL je detaljno uredio način provođenja mjera iz zaštite na radu:

- u skladu sa Zakonom o zaštiti na radu izrađena je procjena opasnosti za sva radna mjesta s posebnim uvjetima rada,
- prema Pravilniku o sigurnosti i zaštiti zdravlja pri radu s računalom izvršena je procjena opasnosti za sva takva radna mjesta,
- kako bi se unaprijedio sustav sigurnosti na radu, napisani su interni dokumenti kojima su definirana zaduženja i aktivnosti odgovornih osoba s ciljem poštivanja i svakodnevne primjene pravila zaštite na radu,
- izvršena su sva potrebna ispitivanja strojeva, uređaja i instalacija, ispitan je radni okoliš (buka, vibracija, rasvjeta, mikroklimatski uvjeti),
- izvršena su sva ispitivanja iz područja zaštite od požara,
- svi zaposlenici obavili su liječničke preglede za radna mjesta s posebnim uvjetima rada, kao i za rad na računalu,
- aktivirana je jedinstvena baza evidencije korištenja sredstava rada (uvjerenja, potvrde o ispravnosti) i zaposlenih (liječnički pregledi, osposobljavanje ZNR i ZOP, rad s opasnim kemikalijama, zaduženja osobnih zaštitnih sredstava i dr.).

U 2009. godini nastavljen je trend povećanja sigurnosti zaposlenika, naročito prilikom izgradnje novog pogona, kao i nabavke novih strojeva i uređaja. Nastavljena su sva ispitivanja uvedena tijekom 2008. godine, kao i edukacija i osposobljavanje zaposlenika u cilju prevencije ozljeda.

Za sve nove zaposlenike uvedeno je inicijalno upoznavanje s osnovama zaštite na radu kroz niz internih radionica prije dolaska na radno mjesto.

---



---

Drugi korak upoznavanja s potencijalnim opasnostima i radom na siguran način također je proveden kroz sustav internih radionica. Završni dio osposobljavanja iz područja zaštite na radu, koji je ujedno i zakonski propisan, je edukacija po programu odobrenom od Ministarstva gospodarstva, rada i poduzetništva, a sastoji se od teoretskog i praktičnog dijela. Ovu edukaciju, kao i testiranje, provela je stručna služba sigurnosti na radu. Za rukovoditelje je organizirana dodatna izobrazba s ciljem podizanja svijesti o važnosti zaštite zdravlja i sigurnosti na radu, podizanja zadovoljstva zaposlenika, te dodatnog doprinosa poslovnom uspjehu kompanije.

Aktivnosti Službe zaštite na radu tijekom 2008. i 2009. godine bile su između ostalog usmjerene i na izradu prijedloga akata iz područja zaštite na radu, sudjelovanje u nizu priprema za izradu procjene opasnosti, kao i sudjelovanje u radnim skupinama prilikom izgradnje novih i rekonstrukcije postojećih objekata.

JGL se tijekom proteklog razdoblja svojom brigom za zdravlje i sigurnost zaposlenika, kao i ostalih osoba koje borave u prostorima tvrtke, nastojao približiti razini spremnosti potrebnoj za stjecanje certifikata OHSAS 18001, kojim bi se potvrdilo da su rizici za zdravlje svedeni na minimum, a sigurnost na radu maksimalna. Ovo je jedan od planiranih certifikata za naredno razdoblje.





## Ostale aktivnosti zaposlenika



Duh timskog rada, važnost stvaranja ugodnog mjesta za rad, i bliskost ne samo s vanjskim klijentima već i s „internim kupcem“, u JGL-u su oduvijek od naročito značaja. Zbog toga njegujemo tradiciju neformalnih druženja djelatnika izvan tvrtke i radnog vremena.

Takvih prilika nije malo, pa ovdje izdvajamo neke u kojima se duh zajedništva, vedrine i mladosti održao u obliku kakav pamte oni koji su u JGL došli prije mnogo godina, kada je tvrtka bila gotovo obiteljskog ozračja.

Kao i u prošlom IOR-u, i za ovo izvješće izdvajamo kratki portret nekoliko zaposlenika. Vrijednost JGL-a su njegovi djelatnici, a njihove, katkad vrlo osobne aktivnosti, samo su još jedna potvrda duha kreativnosti i raznolikosti naše kompanije.

Izlet u Praprot  
Sudjelovanje JGL tima na Fiumanki  
JGL maškare - tradicionalno druženje  
Sudjelovanje JGL tima na malonogometnom turniru

Čvrstim ciljevima i upornim vježbanjem do zavidnih naslova

Iako po zvanju diplomirani inženjer prehrambene tehnologije, a uz to i profesor talijanskog jezika i književnosti, Vladimir Maleš među svojim je kolegama u JGL-u ponajviše poznat kao strastveni plesač. Plesom se intenzivno bavi tri godine, od toga dvije natjecateljskim, sportskim plesom. Registrirani je član Hrvatskog sportskog plesnog saveza, a natječe se za sportsko-plesni klub „Samba“ iz Zadra.

Vladinu predanost i strast prema sportskom plesu najbolje ilustrira činjenica da svakoga tjedna vježba najmanje 10 do 12 sati: dijelom na treninzima pod stručnim vodstvom instruktora (Valter Hrabar ili Jasna Žnidarčić), a dijelom na individualnim treninzima sa svojom plesnom partnericom, Almom Pezić. Tome treba pridodati i satove joge i osnovnih tehnika baleta, gdje od svojih instruktora uči različite tehnike kretanja i jačanja gravitacijskog i levitacijskog centra.

Potvrdu za uloženi trud i vrijeme Vlado je do sada dobio na brojnim takmičenjima, na kojima je najčešće u finalu. Spomenimo samo posljednje zlato osvojeno na natjecanju 6. lipnja 2010. u Splitu!

Vlado uvijek ističe da su disciplina i uporan rad, kakvi se očekuju na poslu u proizvodnji sterilnih otopina, također i preduvjet uspjeha u sportskom plesu. On se toga itekako pridržava. Želja mu je da iz kategorije plesača D2, u kojoj se trenutno nalazi, početkom 2011. godine priđe u kategoriju D3, u kojoj će, uz već sjajno svladane korake engleskog valcera i cha cha cha, plesne korake tanga i sambe prezentirati na brojnim plesnim podijima.





Ako je suditi po tekstovima koje je Dorotea Pernjak do sada napisala, pisati za prijatelje, poznanike ili sasvim slučajne prolaznike izuzetno je lako. Pisanje je, kaže ona, drugi dio nje, onaj koji se ne vidi iako je stalno prisutan.

Farmaceut po struci, tehnolog, bilo da je u JGL kao formulator, voditelj Razvoja ili direktorica Razvoja i registracija, Dorotea ne odustaje od omiljenih joj tema. Pisanje je njena sudbina. Najdraža tema - ljubav. Njena ili neka druga, sasvim bezvremena. O tome najbolje govore stihovi sami, a koliko ih još ima i kada će ih opet objaviti, kao u Razotkrivenoj ili Preludiju, prepustit ćemo vremenu.

*Ja sam kap istine i kap krvi na usnama,  
vuk pobjegao iz zamke  
leptir iz mreže kolekcionara.  
Ja sam tračak sanje u tvom oku  
i slučajni dodir lijepe neznanke u vlaku,  
golub kojem let vodi ka Gibraltaru  
i jedro broda koji svijet je oplodio.  
Ja sam česma kojoj si zabranio da presuši,  
oblak koji grli se sa suncem  
i jutro u čijem naručju počivaš.  
{razotkrivena}, 2002*

*Pitam se  
prepoznaješ li  
šum vjetra u jedrima  
zveckanje  
i pljuskanje valova,  
prepoznaješ li  
trenutak  
u kojem nas razdvajaju  
tišina i mrak  
ili  
nevješt si  
ili  
možda spavaš  
pa ne možeš razaznati  
tako fine zvuke  
od vlastita disanja.  
preludij, 2004*

*Da sam tvoja  
u jutro poput ovoga -  
ispunjeno suncem,  
morem,  
nebom i  
tišinom,  
zibala bih te  
poput vala  
u usamljenoj modroj vali,  
pjevušila ti tiho  
pjesme morskih vila.  
Da sam tvoja  
u nedjeljno jutro  
sred bijela žala  
što snom slatkim sniva,  
slušala bih tvoje priče  
dok od ljubavi  
tijelo ti umorno  
kraj majega počiva.*

2010.

*Dorothea Pernjak*

*preludij*

*preludij*

*Dorothea Pernjak*

*adamić*





## U jedinstvu s prirodom

Mate Poropat je farmaceut. Upravlja Farmaceutsko-tehničkim operacijama u JGL-u. Na tom zahtjevnom radnom mjestu, koje pretpostavlja upravljanje ljudima, procesima i tehnološkim promjenama u proizvodnji, donekle se ispunjava njegova osobna želja da vidi kako od različitih sastojaka nastaje proizvod tehnologije i ljudskog znanja. Kako sam kaže, oduvijek ga je zanimalo puno toga, ali uglavnom je u prirodi nalazio onu dozu adrenalina koja ga ispunjava, motivira i daje tako potrebnu energiju. Bilo da se radi o sportu kao što su jedrenje, kitesurfing, ronjenje ili vožnja brdskog bicikla, ili pak o uzgoju vinove loze i proizvodnji vina – ono što ga privlači je uzbuđenje zbog bliskosti s prirodom i otkrivanje nečeg novog i nepoznatog.

Kada je kao dijete odlazio u vinograd svoje none Lidije, po kojoj se danas taj vinograd i zove, nije ni slutio da će ga, zajedno s barbom i ocem, obnoviti s 2500 novih čokota sorte malvazija, refošk i teran. Uzgoj vinove loze i obrađivanje vinograda na moderan način, te čuvanje vina u strogo kontroliranim uvjetima, rezultirali su visokokvalitetnim vinom Lidija, za koje su u 2010. dobili i odobrenje za prodaju. Mati je posebno draga bronca osvojena na Vinlstri 2010. za refošk roze, čime ih je ovo vino uvrstilo uz bok velikih hrvatskih vinara. Kao vinogradar i vinar, Mate uživa u otkrivanju različitih mogućnosti pretvaranja plodova prirode u ukusno i jedinstveno vino.

Uspjeh koji je zajedno s barbom i ocem postigao na ovom polju motivira ga da nastavi s eksperimentima: jedan od njih je sadnja 70 stabala maslina, od kojih se prvo ulje očekuje za kojih pet godina. Bude li i priroda pomogla ovom svom štovatelju, njegova će kreativnost, upornost i trud rezultirati novim finim okusima protkanim osobnim tajnim notama i ovjenčanim mnogim priznanjima hrvatskog vinarstva i uljarstva.





## Učenici i studenti – suradnje

---

Tradicionalna suradnja JGL-a s IAESTE-om nastavljena je i u proteklom dvogodišnjem razdoblju. Ponosni smo da smo popisu studenata iz Njemačke, Brazila, Irske, Nizozemske, Kine i Švicarske dodali i studente iz Danske i s Islanda.

Svi oni sa zadovoljstvom nose svoje uspomene na Kvarner i Hrvatsku, ali i saznanje o našim vrijednostima. Zbog toga možemo reći da su oni na neki način ambasadori naše struke i zemlje u kojoj živimo.

Nastavljena je suradnja na znanstvenom i stručnom polju s domaćim sveučilištima i lokalnim srednjim školama kroz redovita i/ili izvanredna predavanja na kolegijima dodiplomskih i/ili poslijediplomskih studija Farmaceutsko-biokemijskog fakulteta u Zagrebu, Medicinskog fakulteta, Ekonomskog fakulteta te Medicinske škole u Rijeci.

Tijekom proteklog razdoblja, JGL je posjetilo više od 300 učenika strukovnih škola srodnih usmjerenja (medicinska, farmaceutska), a u našim su se laboratorijima tradicionalno odradile mnoge maturalne radnje i diplomski radovi.

Treba spomenuti da se na taj način regrutiralo i nešto novih djelatnika, jer se rano započetom suradnjom s učenicima i studentima promovira struka, a također i ostvaruje bliskost s budućim zaposlenikom.

---



## Sponzorstva i donacije

---

JGL je u 2008. godini izdvojio 313.834,20 kn, a u 2009. godini 131.825,00 kn na račun sponzorstava, bilo da se radilo o pojedinačnim projektima (izdavanje stručnih i edukativnih knjiga), ili o sponzoriranju sportskih natjecanja, kulturnih priredbi ili drugih aktivnosti na razini grada Rijeke, ali i šire.

U 2008. godini iznos izdvojen za donacije iznosio je 338.263,78 kn, a u 2009. 220.372,32 kn. Pri tome se radilo o neposrednim donacijama novčanih sredstava, ili o donacijama potrebnih aparata i instrumenata, prvenstveno zdravstvenim ustanovama ili ustanovama od posebnog značaja.

---



## POLITIKA KVALITETE

JGL razvija, održava i unapređuje sustav upravljanja koji će osigurati siguran i stabilan razvoj i rast tvrtke. Za to su potrebni zadovoljni kupci, ali i sve ostale zainteresirane strane, kao i pozitivni financijski učinci. Sve je dugoročno moguće ostvariti samo kroz održavanje visoke i stalne kvalitete proizvoda i neprekidno unapređivanje svih ključnih procesa.

Zbog toga će JGL razvijati i realizirati proizvode na osnovu jasnih zahtjeva tržišta, koji svojom kvalitetom, što uključuje djelatnost, sigurnost i zdravstvenu ispravnost, udovoljavaju očekivanjima i potrebama korisnika, a u skladu su s primjenjivim zakonskim propisima RH, EU i drugih zemalja u kojima se naši proizvodi nalaze na tržištu.

JGL aktivno upravlja kvalitetom, što znači da se kvaliteta kontinuirano ugrađuje u sve faze razvoja i realizacije proizvoda, te razmjenjuje informacije koje su u skladu s vlogom JGLa u lancu proizvodnje i distribucije vezane za sigurnost sirovina, proizvoda i usluga.

JGL također upravlja i ključnim procesima, što znači da se provodi stalni nadzor i mjerenje učinkovitosti procesa, te se na osnovu rezultata određuju i uvode potrebna poboljšanja.

Kako bi se postigla navedena nastojanja, Uprava JGL uvrđuje ciljeve kvalitete i osigurava resurse za postizanje tih ciljeva. Na kvalitetu je posao svih zaposlenika JGL, koji su kao nosači znanja, vještina i iskustva ključni elementi sustava upravljanja kvalitetom.

*Ivo Usmiani*  
Ivo Usmiani

### SUSTAV KVALITETE

GMP

ISO 22000

ISO 9001

ISO 13485





Vjerujući u mogućnosti koje se otvaraju bez obzira na sve veće rizike poslovanja, konkurenciju i vrlo brze promjene u svim segmentima, u proteklom smo razdoblju unaprijedili svoje poslovanje te zacrtali ciljeve za sljedeće razdoblje: dovoljno ambiciozne da budu kreativni izazov svim našim dionicima, a opet dovoljno realne da na putu do njih i ustrajemo.

U tom duhu, završavamo i ovo, drugo po redu Izvješće o održivom razvoju „JADRAN“ - Galenskog laboratorija.

## Razina primjene GRI okvira

S obzirom na parametre koje možemo pratiti, naše se IOR za 2008./2009. godinu temelji na kriterijima izvještavanja razine C.

		Sukladno 2002	C	C+	B	B+	A	A+
PROIZVOLJNO	Samoočitovanje							
	Provjereno od treće strane							
	Provjereno od GRI-a							
				Izvješće verificirano od vanjskog izvora		Izvješće verificirano od vanjskog izvora		Izvješće verificirano od vanjskog izvora

## PROFIL

Strategija i analiza 1.1.-1.2.	Str.2,3,7,10-11,31
Organizacijski profil 2.1.-2.10.	Str.7,10-19,24
Parametri izvješća 3.1.- 3.3. 3.4. 3.5.-3.8. 3.10.-3.11. 3.12. 3.13.	Str.2-3,48 Str.50 Str.3 Str.7-10 Str.49 Str.4,49
Upravljanje, obveze i uključenost 4.1.-4.4. 4.8. 4.14.-4.15.	Str.22-24 Str.10,23 Str.23-24,30
POKAZATELJI EKONOMSKOG UČINKA EC1.-EC9.	Str.3,26-31
POKAZATELJI OKOLIŠNOG UČINKA Energija EN3.-EN4., EN6 Voda EN8.-EN10., EN 21. Otpad EN22.	Str.36-37 Str.34-35 Str.32,34
POKAZATELJI DRUŠTVENOG UČINKA Radni odnosi i dostojan rad Zapošljavanje LA1.-LA2. Zdravlje i sigurnost na radu LA7.-LA8. Obuka i obrazovanje LA10. Raznolikost i jednake mogućnosti LA13. Ljudska prava HR4.-HR7. Odgovornost za proizvod PR1.-PR9.	Str.38-39 Str.40-41 Str.38-41 Str.38-39 Str.7,38 Str.11-17,21-22,37,48

# Popis kratica

ARIS	Assessment, Review and Instruction System
ATC	Anatomic Therapeutic Chemical Code
B2B	business to business
BSC	Balanced Scorecard
CEPIS	Council of European Professional Informatics Societies
CIP	Cleaning in place
CIS	Commonwealth of Independent States
CO-DEV	codevelopment
EEIG	European Economic Interest Grouping
EGA	The European Generic Medicines Association
EU	Europska Unija
FDA	Food and Drug Administration
GMP	Good Manufacturing Practice
GRI	Global Reporting Initiative
HBOR	Hrvatska banka za obnovu i razvitak
HDKK	Hrvatsko društvo kozmetičkih kemičara
HGK	Hrvatska gospodarska komora
HR PSOR	Hrvatski poslovni savjet za održivi razvoj
ICT	Informatička i telekomunikacijska tehnologija
JGL	Jadran - Galenski laboratorij d.d. Rijeka
JIE	Jugoistočna Europa
JISA	Jedinstveni informatički savez Srbije
ORL	Ijtekovi u otorinolaringologiji
OTC	over-the-counter
Rx	Ijtekovi na recept
SBU	strategic business unit
SEE	Southeastern Europe
SOP	standardna operativna procedura
SWOT	strengths, weaknesses, opportunities, threats
WIP	work in progress

Kontakt osoba:

\_\_\_\_\_

Teo Rakočević  
"JADRAN" - Galenski laboratorij d.d. Pulac bb, 51 000 Rijeka, Hrvatska  
Tel./fax: +385 (0) 51 546 363 e-mail: teo.rakocevic@jgl.hr  
[www.jgl.hr](http://www.jgl.hr)

---

---

---

---

